

# KIAN ハローかわさき

英語、中国語、韓国・朝鮮語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、やさしい日本語

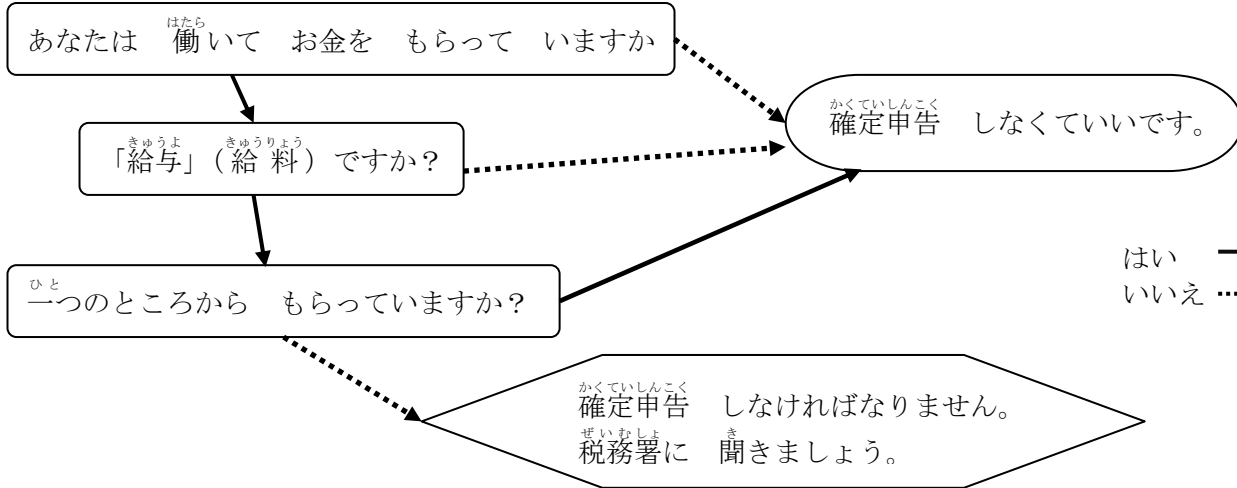
協会HP (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>) にのせています。

(財)川崎市国際交流協会 〒211-0033神奈川県川崎市中原区木月祇園町2-2 TEL044-435-7000 Fax044-435-7010

<http://www.kian.or.jp/>

E-mail: [kiankawasaki@kian.or.jp](mailto:kiankawasaki@kian.or.jp)

## 確定申告 について (いま 税金の計算を するとき です)



【いつまで】: 2012年3月15日(木)まで (月曜日から金曜日 8:30am~5:00pm)

【どこで】: 住んでいる ところの 税務署 【どうやって】: 税務署に きいて ください。

### 【川崎市内の税務署】:

中原区、高津区、宮前区に 住んでいる人は、川崎北税務署 (川崎市高津区久本2-4-3、TEL044-852-3221)

多摩区、麻生区に 住んでいる人は、川崎西税務署 (川崎市麻生区上麻生1-3-14 川崎西合同庁舎 TEL044-965-4911)

川崎区、幸区に 住んでいる人は、川崎南税務署 (川崎市川崎区榎町3-18 TEL044-222-7531)

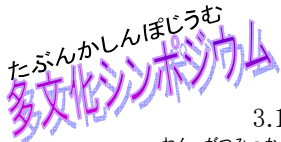
(財)自治体国際化協会のHP <http://www.clair.or.jp/tagengo/>より

(英語、ドイツ語、中国語、韓国・朝鮮語、フランス語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、ベトナム語、インドネシア語、タイ語、ロシア語があります)

国税庁の ホームページは 英語で 見ることも できます。

Information about Income Tax <http://www.nta.go.jp/taxanswer/english/gaikoku.htm>

National Tax Agency JAPAN [http://www.nta.go.jp/foreign\\_language/index.htm](http://www.nta.go.jp/foreign_language/index.htm)



## 外国人の立場から考える地震災害～みんなが安全に生きるために～

3.11の東日本大震災 のようなとき どうしたらいいか 福島の人の話を 聞いて一緒に 考えましょう。

【いつ】 2012年3月3日(土) 13:30 ~ 16:30 【どこで】 国際交流センター・ホール 【いくら】 無料

【なにをするか】 (話)「東日本大震災と 福島県国際交流協会の 外国人支援」

(話し合い) テーマ「大震災と 外国人の暮らし」 (話す人) 川崎市 に 住んでいる 外国人など

【申し込み・質問は】 (財)川崎市国際交流協会 電話・Fax・メールで きいてください。

## 子ども手当の てつづきを しましたか

○10月から 子ども手当が かわりました (2011年10月~2012年3月)。

○子どもが 日本に 住んでいないと もらえません。

○今 もらっている人も もう一度 申し込んで ください。

【質問は】 Tel: 044-200-2674 市民・こども局 こども本部こども家庭課 にきいてください。



☆ 病院で使う言葉 4 ☆

1. 初診 しよしん
2. 保険証 ほけんしょう
3. 診察券 しんさつけん
4. 問診票 もんしんひょう  
多言語医療問診票 たげんごいりょうもんしんひょう  
<http://www.k-i-a.or.jp/medical/>
5. 検査 けんさ
6. 採血 さいけつ
7. レントゲン れんとげん
8. 尿検査 にょうけんさ
9. 注射 ちゅうしゃ
10. 点滴 てんてき
11. 処方箋 しよほうせん
12. 予防注射 よぼうちゅうしゃ
13. 受診 じゆしん
14. 診察 しんさつ

1. 初めて 病院で みてもらふ こと はじ びょういん
2. これがあると 病院で 払う お金 が 安くなります。 びょういん はら かね やす
3. 2回目 から 病院 に 出します。 かいめ びょういん だ
4. 初めての とき 体 について 質問 に 答えます。 はじ からだ しつもん こた
5. 体 を 調べます。 からだ しら
6. 血 を とって 調べます。 ち しら
7. X線 などで 体の中 の 写真 を 撮ります。 えっくすせん からだ なか しやしん と
8. 尿 (おしっこ) を 調べます。 にょう しら
9. 針 で 体の中 に 薬 などを 入れます。 はり からだ なか くすり い
10. 体の中 に 少しずつ 針 で 薬 などを 入れます。 からだ なか すこ はり くすり い
11. 薬 を 買う ために 病院 から もらえます。 くすり か びょういん
12. 病氣 に かからない ための 注射 です。 びょうき ちゅうしゃ
13. 病院 で みてもらふ こと です。 びょういん
14. 医者 が みる こと です。 いしや

「春の動物園まつり in 夢見ヶ崎動物公園」 はる どうぶつえん ゆめみがさきどうぶつこうえん 無料です。 むりよう

動物園で 働いている 人 から 話を きいたり 動物 に ごはんを あげたり します。 どうぶつえん はたら ひと はなし どうぶつ  
小さい 動物 と 遊べます。 ちい とうぶつ あそ



【いつ】3月18日(日)10:00am~3:00pm

【どこで】夢見ヶ崎動物公園 (川崎市 幸 区南加瀬1-2-1/044-588-4030)



就学援助制度 について しゅうがくえんじよせいど

川崎市立の 小中学校 は、授業や テキストの お金は 無料です。しかし、給食や 遠足などの お金は 払わなければなりません。お金 が なくて 困っている 人は、学校に 相談してください。 かわさきしりつ しょうちゅうがっこう じゆぎょう てきすと おかね むりよう きゅうしょく えんそく おかね はら かね がなくて こま ひと がっこう そうだん



「川崎市国際交流センターの外国人相談」について かわさきしこくさいこうりゅうせんたー がいこくじんそうだん

何か 聞きたいことや、困ったことは ありませんか？ なに き こま

相談時間 (10:00am~12:00am 1:00pm~4:00am) そうだんじかん

電話 044-435-7000 でんわ

(無料) むりよう

言語	曜日
英語	月曜日から土曜日
ポルトガル語	火曜日・金曜日
韓国・朝鮮語	火曜日・木曜日

言語	曜日
中国語	火曜日・水曜日・金曜日
スペイン語	火曜日・水曜日
タガログ語	火曜日・水曜日



川崎区役所 無料外国人相談 (面談) かわさきくやくしょ むりようがいこくじんそうだん めんだん 区役所3階に移りました くやくしょ かい うつ

麻生区役所 無料外国人相談 (面談) あきおくやくしょ むりようがいこくじんそうだん めんだん

言語	曜日	時間
英語	第1、第3木曜日	2:00pm~4:30pm
中国語	第1、第3火曜日	2:00pm~4:30pm
タガログ語	第1、第3火曜日	9:30am~12:00pm

言語	曜日	時間
英語	第1、第3木曜日	9:30am~12:00pm
中国語	第1、第3火曜日	9:30am~12:00pm
タガログ語	第1、第3水曜日	2:00pm~4:30pm

\* 行政書士による無料相談会 (日本語) 場所: 国際交流センター2階 協会会議室 ぎょうせいしよし むりようそうだんかい にほんご ばしょ こくさいこうりゅうせんたー かい きょうかいかいぎしつ

日時: 3月18日 の日曜日 2:00pm~4:00pm 通訳が必要な人は TEL044-435-7000 に 連絡してください。(有料です) にちじ がつ にち にちようび つうやく ひつよう ひと TEL044-435-7000 に れんらく せうりよう